

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 51 (1933)  
**Heft:** 208

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Mittwoch, 6. September  
1933

Berne  
Mercredi, 6 septembre  
1933

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

Ll. Jahrgang — L<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage  
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel  
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile  
Rapporti economici

N<sup>o</sup> 208

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgehaltene Kolonnette (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N<sup>o</sup> 208

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. —  
Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Tarification douanière de certains corps gras et de certains produits à base  
de corps gras. / Postüberweisungsamt mit dem Ausland. — Service international des  
virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge  
werden jeweilen am Mittwoch und am  
Samstag veröffentlicht. Um rechtzeitig zu  
erscheinen, sollten die Aufträge spätestens  
am Mittwoch um 3 Uhr und Freitag um  
12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handels-  
amtsblättern, Effingerstrasse 3 in Bern,  
eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont pu-  
bliés chaque mercredi et samedi. Pour  
pouvoir paraître sans retard, les ordres  
doivent parvenir au bureau de la « Feuille  
officielle suisse du commerce », Effinger-  
strasse 3 à Berne, au plus tard jusqu'à 8  
heures le mercredi et jusqu'à midi le  
vendredi.

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)

(L. P. 231 et 232.)

(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und  
alle Personen, die auf in Händen eines  
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-  
gegenstände Anspruch machen, werden aufge-  
fordert; binnen der Eingabefrist ihre  
Forderungen oder Ansprüche unter Ein-  
legung der Beweismittel (Schuldscheine,  
Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich  
beglaubigter Abschrift dem betreffenden  
Konkursamt einzugeben. Mit der Er-  
öffnung des Konkurses hört gegenüber  
dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für  
alle Forderungen, mit Ausnahme der  
pfandversicherten, auf (Art. 209 Sch.K.G.).

Les créanciers du failli et tous ceux qui  
ont des revendications à exercer sont  
invités à produire, dans le délai fixé pour  
les productions, leurs créances ou reven-  
dications à l'office et à lui remettre leurs  
moyens de preuve (titres, extraits de livres,  
etc.) en original ou en copie authenti-  
que. L'ouverture de la faillite arrête,  
à l'égard du failli, le cours des intérêts  
de toute créance non garantie par gage  
(art. 209 L. P.).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre  
Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten  
zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch  
anzugeben, ob die Kapitalforderung schon  
fällig oder gekündigt sei, allfällig für wel-  
chen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par  
gage immobilier doivent annoncer leurs  
créances en indiquant séparément le  
capital, les intérêts et les frais, et dire  
également si le capital est déjà échu ou  
dénoué au remboursement, pour quel  
montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche  
unter dem früheren kantonalen Recht  
ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher  
entstanden und noch nicht eingetragen  
sind, werden aufgefordert, diese Rechte  
unter Einlegung allfälliger Beweismittel  
in Original oder amtlich beglaubigter  
Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkurs-  
amt einzugeben. Die nicht angemeldeten  
Dienstbarkeiten können gegenüber einem  
gutgläubigen Erwerber des belasteten  
Grundstückes nicht mehr geltend gemacht  
werden, soweit es sich nicht um Rechte  
handelt, die auch nach dem Zivilgesetz-  
buch ohne Eintragung in das Grundbuch  
dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous  
l'empire de l'ancien droit cantonal sans  
inscription aux registres publics et non  
encore inscrites, sont invités à produire  
leurs droits à l'office des faillites dans les  
20 jours, en joignant à cette production  
les moyens de preuve qu'ils possèdent,  
en original ou en copie certifiée conforme.  
Les servitudes qui n'auront pas été an-  
noncées ne seront pas opposables à un  
acquéreur de bonne foi de l'immeuble  
grévé, à moins qu'il ne s'agisse de droits  
qui, d'après le code civil également, pro-  
duisent des effets de nature réelle même  
en l'absence d'inscription au registre  
foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der  
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-  
frist als solche anzumelden bei Straffolgen  
im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de  
s'annoncer sous les peines de droit dans  
le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners  
als Pfandgläubiger oder aus andern Grün-  
den besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein  
Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem  
Konkursamt zur Verfügung zu stellen  
bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im  
Falle ungerechtfertigter Unterlassung er-  
lischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli,  
en qualité de créanciers gagistes ou à  
quelque titre que ce soit, sont tenus de les  
mettre à la disposition de l'office dans le  
délai fixé pour les productions, tous droits  
réservés, faute de quoi, ils encourront les  
peines prévues par la loi et seront déchu-  
és de leur droit de préférence, en cas d'omis-  
sion inexcusable.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen,  
denen Pfandtitel auf den Liegenschaften  
des Gemeinschuldners weiterverpfändet  
worden sind, haben die Pfandtitel und  
Pfandverschreibungen innerhalb der glei-  
chen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les  
personnes qui détiennent des titres garantis  
par une hypothèque sur les immeubles du  
failli sont tenus de remettre leurs titres  
à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können  
auch Mitschuldner und Bürgen des Ge-  
meinschuldners sowie Gewährspflichtige  
bewohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres  
garants du failli ont le droit d'assister  
aux assemblées de créanciers.

#### Dichiarazioni di fallimento

(Art. 231 e 232 L. E. F., 123 e 29 O. T. F. del 23 aprile 1920.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo pos-  
sesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le  
insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di

debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fal-  
limento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti  
dal pegno (art. 209 L. E. F.).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti  
indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il ca-  
pitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a  
registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli  
eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non  
saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si  
tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale  
senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le in-  
sinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni  
spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione  
dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene pre-  
viste dalla legge e la minaccia, che in caso di emissione non scusabile, i loro diritti di pre-  
ferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immo-  
biliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codébiteurs, cautions et autres garants del fallito hanno il diritto di partecipare alle  
adunanze dei creditori.

#### Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (3714<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Eisenberg, Josef, geb. 1891, Kaufmann, von  
Kamionka Strumulova (Polen), an der Sternenstrasse 24, in Zürich 2.

Eigentümer folgender Grundstücke:

1. Kat.-Nr. 1165: Wohnhaus mit Autoremise an der Sternenstrasse 24,  
in Enge-Zürich 2, unter Nr. 1272 für 230,000 Franken asse-  
kuriert, mit 521.2 m<sup>2</sup> Land;
2. Kat.-Nr. 1806: Wohnhaus Agnesstrasse 27, Zürich 4, unter Nr. 3050  
für Fr. 70,000. — assekuriert, mit 187.8 m<sup>2</sup> Land;
3. Kat.-Nr. 2574: Wohnhaus, Heinrichstrasse 135, Zürich 5, unter  
Nr. 3333 für Fr. 76,000. — assekuriert, mit 162.1 m<sup>2</sup> Land;
4. Kat.-Nr. 3375: Wohnhaus, Feldstrasse 111, Zürich 4, unter Nr. 2334  
für Fr. 85,000. — assekuriert, mit 137.8 m<sup>2</sup> Land.

Datum der Konkurseröffnung: 31. Juli 1933.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis 9. September 1933, für Dienstbarkeiten bis 9. September  
1933.

#### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (4258<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Handels- & Finanzierungsge-  
sellschaft «Union», Clausiusstrasse 45, in Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 9. August 1933.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: 26. September 1933.

#### Kt. Bern Konkursamt Büren a. A. (4030)

Gemeinschuldner: Bornascioni, Peter, geb. 1876, von Castello  
S. Pietro, Bauunternehmer, in Lengnau b. B.

Datum der Konkurseröffnung: 18. August 1933.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G., welches durchgeführt wird,  
sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche  
Verfahren begehrt und für die Kosten desselben hinreichenden Kostenvor-  
schuss leistet.

Eingabefrist: Bis und mit 26. September 1933.

#### Ct. de Fribourg Office des faillites de la Veveysse, à Châtel-St-Denis (4040)

Failli: Vuagniaux, Jean, feu Lucien, Entreprise de bâtiments,  
scierie, à St-Martin.

Daté de l'ouverture de la faillite: 18 août 1933.

Première assemblée des créanciers: 15 septembre 1933, à 11 heures du  
jour, au bureau de l'office à Châtel-St-Denis.

Délai pour les productions: 9 octobre 1933.

#### Kt. Aargau Konkursamt Lenzburg (4255<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Vogt, Hirt und Cie., Metallwerk, Lenzburg.

Datum der Konkurseröffnung infolge Insolvenzerklärung: 24. August  
1933, 8.45 Uhr.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 7. September 1933,  
14 Uhr, im Gerichtssaal in Lenzburg.

Eingabefrist: Bis 4. Oktober 1933. (Die im Nachlassverfahren geltend  
gemachten Forderungsansprüche sind im Konkursverfahren neuerdings anzu-  
melden.)

#### Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Bellinzona (4032)

Fallito: Aries, Gaetano, impresa costruzioni, Bellinzona-Gribiasco.  
Data del decreto: 26 agosto 1933.

Prima adunanza dei creditori: 12 settembre 1933, alle ore 15 presso  
l'Ufficio dei fallimenti di Bellinzona.

Termine per la insinuazione dei crediti: 6 ottobre 1933.

Termine per la insinuazione delle servitù: 26 settembre 1933, relativamente ai segmenti immobili di proprietà del fallito:

Nel comune di Giubiasco: Casa, magazzino e prato a Saleggio Grande: Mappa numeri 2023/2, 2023 p, 2023a.

Nel comune di Bellinzona: Beni intestati ai Sigg Aries Luigi, fu Angelo, e Gaetano, di Luigi (comproprietari): Casa di abitazione con rustici, sentiero e vigna alla località Closs, mappa numeri 1730 sub. A, B, C, d, e, f (vecchia mappa numeri 71, 68, 322).

**Ct. del Ticino** *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (4031)  
Fallimento n° 12/1933.

Fallito: Niederer, Hans, albergatore, Locarno.

Decreto apertura del Fallimento: 21 agosto 1933.

Prima adunanza dei creditori: 12 settembre 1933, ore 3 pom., nella sala delle adunanze dell'Ufficio Esecuzione e Fallimenti in Locarno.

Termine per la notifica dei crediti: 5 ottobre 1933.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (4033)

Failli: Joss, Armand, café restaurant de la Tour Haldimand, à Pully.

Date du prononcé: 30 août 1933.

Faillite sommaire, art. 231 L. P.

Délai pour les productions des créances: 26 septembre 1933.

Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis rière la commune de Pully: 26 septembre 1933.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Payerne* (4016)

Failli: Rossier-Pahud, Charles-Henri, négociant, à Payerne.

Propriétaire des immeubles suivants: Commune de Payerne, art. du 5571, 5572, 5573, 5575, 5576, 5574.

Dato de l'ouverture de la faillite: 31 août 1933.

Première assemblée des créanciers: Vendredi 15 septembre 1933, à 15 hs., en salle du Tribunal à Payerne.

Délai pour les productions: 6 octobre 1933.

Délai pour l'indication des servitudes: 26 septembre 1933.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (4041)

Failli: Vaucher, Georges-Arthur, fils de Léo et de Estelle née Piaget, né le 31 décembre 1886, originaire de Fleurier, horloger, domicilié Rue de la Serre 97, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement prononçant l'ouverture de la faillite: 24 août 1933.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.

Délai pour les productions: 26 septembre 1933, inclusivement.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (4017)  
**Kollokationsplan und Abtretung von Rechtsansprüchen.**

Im Konkursverfahren der Wäsche & Tricotagen A.-G., Limmattal 34, in Zürich 1, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 16. September 1933 gerichtlich anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 Sch. K. G. (es handelt sich im vorliegenden Falle um einen pendenten Aberkennungsprozess) beim Konkursamt einzureichen, widrigenfalls solche als verwirkt gelten.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Enge-Zürich* (3937)

Im Konkurs über den Nachlass des Schlatter, Jakob, geb. 1886, Ingenieur, von Zürich, wohnhaft gewesen Mythenquai 26, in Enge-Zürich 2, gewesener Inhaber der Firma Jakob Schlatter, Lüftungs-, Heizungs-, Entstaubungs- und Trockenanlagen, Abtztverwertung, Zürich 2, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 9. September 1933 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Hoftingen-Zürich* (3003)  
**Auflegung von Kollokationsplan und Inventar.**

Im Konkurs des Haupt, Albert, Kaufmann, von Zürich, wohnhaft Dolderstrasse Nr. 10, in Zürich 7 (Teilhhaber der Firma Haupt & Ammann in Ligu, in Zürich 5), liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt (Klosbachstrasse Nr. 95) zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 8. September 1933 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist wären allfällige Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke dem Bezirksgericht Zürich 1. Abt. einzureichen.

Die geltend gemachten Eigentumsansprüche sind von der Konkursverwaltung anerkannt worden. Diejenigen Gläubiger, welche diese Ansprüche auf Grund des Art. 260 Sch. K. G. bestreiten wollen, werden aufgefordert, dies der Konkursverwaltung bei Vermeidung des Ausschlusses bis zum 8. September 1933 schriftlich mitzuteilen, unter genauer Bezeichnung der Objekte.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Riesbach-Zürich* (4042)

Im Konkurs betreffend Breisacher, Henri, Kaufmann, Florastrasse 47, in Zürich 8, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Riesbach-Zürich zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung desselben sind bis zum 16. September 1933 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (4013)

Gemeinschuldner: Locher & Co., Haldenbach-Garage, Autoreparaturwerkstätte, Haldenbachstrasse 8, in Zürich 6.

Anfechtungsfrist: Bis 16. September 1933 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (1044)  
**Kollokationsplan und Inventar.**

Gemeinschuldner: Michel, Werner, Restaurateur, Universitätsstrasse 101, Zürich 6.

Anfechtbar: Bis 16. September 1933 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung streitiger Rechtsansprüche der Konkursmasse im Sinne von Art. 260 Sch. K. G. dem Konkursamt Unterstrass-Zürich schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht darauf angenommen würde.

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern-Stadt* (4018)

Gemeinschuldner: Lenzinger, Eugen, Chemiserie, Spitalgasse 36, Bern.

Anfechtungsfrist: 16. September 1933.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Moudon* (4034)

Failli: Genier, Henri, fabricant de pierres fines et agriculteur, à Thierrens.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours, à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Nyon* (4053)

Failli: Antille, Maurice, Hôtelier, à Coppet.

Délai pour ouvrir action: 10 jours dès cette publication.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites d'Yverdon* (4045)

Failli: Bezençon, Eugène, Maison de Santé, Belle Vue, Yverdon. L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites d'Yverdon.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication.

Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Yverdon, le 4 septembre 1933.

Pour la commission de liquidation:

A. Cand, notaire.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (4046)

Failli: Joly, Alphonse-Stanislas, précédemment fabricant d'horlogerie, Rue du Temple Allemaud 81, à La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation des créanciers du prénommé est déposé à l'Office des Faillites, où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 16 septembre 1933, à défaut le dit état sera considéré comme accepté.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (4047)

Faillie: Société anonyme Au Saphir S.A., commerce de bijouterie-horlogerie, 2, Place de la Fusterie, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera éclose faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (4019)

Ueber Isler geb. Vogt, Josephine, Frau, geb. 1875, von Zürich, Handelsfrau, wohnhaft Kanzelestrasse 78, in Zürich 4 (Inhaberin der Firma Kräutlerhaus Isler-Vogt, Handel in Kräutern, Tec usw., früher Iellmutstrasse Nr. 11, Zürich 4), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 28. August 1933 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 30. August 1933 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 16. September 1933 bei der obbezeichneten Amtsstelle die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 600. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (4020)

Ueber Riedhauser, Babetta, Fr., geb. 1881, von Zillis (Graubünden), Reisende, wohnhaft Müllerstrasse 33, in Zürich 4 (Inhaberin der Firma Riedhauser, Handel in Edelmetallen, früher Dienerstrasse 13, Zürich 4), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 28. August 1933 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 30. August 1933 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 16. September 1933 bei der obgenannten Amtsstelle die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 600. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (4048)

Gemeinschuldner: Locher, Willi, Automechaniker, geb. 1893, wohnhaft Fliederstrasse 14, in Zürich 6.

Datum der Konkursöffnung: 28. August 1933.

Datum der Einstellungsverfügung: 1. September 1933.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 16. September 1933 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 400. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern-Stadt* (4021)  
Gemeinschuldner: Boivin, Charles, Vermittler, Schattenweg Nr. 9, Bern.  
Datum der Eröffnung: 15. August 1933.  
Depositionsfrist: 16. September 1933.  
Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist für die Deckung der Konkurskosten hinreichende Sicherheit leistet.

**Stato di ripartizione e conto finale**  
(L. E. 263.)

**Ct. del Ticino** *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (4022)  
Fallimento n° 16/1932.  
Fallito: Tedaldi, Florindo, Ristorante del Ponte, Gordola.  
Data del deposito: 5 settembre 1933.  
Termine per le contestazioni: giorni dieci.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (4049)  
Das Konkursverfahren über die «Werag» Werkzeug A. G., Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichts am 30. August 1933 als geschlossen erklärt worden.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Oberwinterthur in Winterthur* (3709)  
*Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.*  
Im Konkurs über die Firma Wöhrle, Theod. s. Wwe., & Jacob, G., mechanische Bau- und Möbelschreinerei, in Veltheim-Winterthur, gelangen Montag, den 11. September 1933, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Oberwinterthur-Winterthur, Turnerstrasse Nr. 1 (b. Bahnhof) auf erste öffentliche Steigerung:

In Oberwinterthur-Winterthur gelegen:  
Kat. Nr. 6693. Plan 49.

Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller an der Hegfeldstrasse Nr. 35 unter Assek. Nr. 1626 für Fr. 19,500. — assekuriert mit

2 Aren 1 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.  
Anmerkung und Dienstbarkeiten laut Grundprotokoll.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 19,500. —

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Zahlung von Fr. 1000. — zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Winterthur, den 9. August 1933.

*Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur:*  
O. Walder, Notar.

**Kt. Schwyz** *Konkursamt March in Lachen* (4050)  
*Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.*

Im Konkurs über Waser, Arnold, Schweinemästerei, Wangen (Schwyz), gelangen Samstag, den 7. Oktober 1933, nachmittags 1½ Uhr, auf der Notariatskanzlei der March in Lachen auf einmalige öffentliche Versteigerung, an welcher Zuschlag erfolgt:

a) Ein Wohnhaus und Schweinestallung mit sieben Aren und 85 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Umgelände, sub. Nr. 446 des Grundbuches Wangen;

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 40,000. —

b) Ein Fleischverkaufsallo samt einer eingehauten Kühlanlage «Autofrigor» mit 60 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Umgelände, sub. Nr. 493 des Grundbuches Wangen;

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 12,000. —

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 25. September 1933 an auf dem Konkursamt zur Einsicht auf.

Die Ersteigerer haben unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 500. — bar zu bezahlen.

Lachen, den 4. September 1933. *Konkursamt March, Lachen:*  
A. Bruhin, Notar.

**Kt. Appenzel A.-Rh.** *Konkursamt Mittelland in Teufen* (4259)  
*Einmalige konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung.*

Gemeinschuldner: Schiess-Egloff, Friedrich, gewesener Wirt im Bad «Weissbach», Steinleuten, Gais.

Steigerungstag: Freitag, den 29. September 1933, nachmittags 3½ Uhr.  
Steigerungsort: Bad Weissbach, Steinleuten, Gais.

Auflegung der Steigerungsbedingungen: Ab 19. September 1933 bei der Gemeindekanzlei Gais und beim unterzeichneten Konkursamt.

Unterpfand:

Liegenschaft Grundbuch Gais Nr. 1009 Bad Weissbach, Steinleuten, Gais, bestehend in Brandruine, Wirtschaftsgebäude Assek.-Nr. 863, Stall Assek.-Nr. 864, Wiese, Weide, Weidwald und Bach.

Elektrizitätswerk Assek.-Nr. 953, Eigentum von Hr. Johs. Scherer, zum Säntisblick, Bühler.

Bodenfläche: 2 ha 88 a 26 m<sup>2</sup>.

Verkehrswert Wirtschaftsgebäude mit Bad . . . Fr. 8,800. —

Bauwert . . . . . » 22,200. —

Assekuranzschätzung für den Stall . . . . . » 2,900. —

Bauwertzusatzversicherung Stall . . . . . » 4,900. —

Konkursamtliche Schätzung der Liegenschaft . . . » 20,000. —

N.B. Zum Bad- und Wirtschaftsgewerbe wird mit Erfolg eine Tafelwasserfabrikation betrieben. Das Produkt ist erstklassig und die Wasserquelle hiczu liegt in der Liegenschaft. Die Fabrikationseinrichtung kann freihändig erworben werden.

Teufen, den 2. September 1933.

*Das Konkursamt Mittelland Appenzel A.-Rh.*

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren (I. Steigerung)**

**Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage (1<sup>re</sup> enchère)**

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundstabsberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échu ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

**Kt. Zürich** *Betreibungsamt Hettlingen* (4054)  
**Grundpfandverwertung. — I. Steigerung.**

Samstag, den 14. Oktober 1933, nachmittags 3 Uhr, wird in der Wirtschaft z. Sonne, in Hettlingen, die der Genossenschaft «Wipka», in Zürich 1, im Gemeindebann Hettlingen liegenden Liegenschaften öffentlich versteigert, nämlich:

1. Ein Wohnhaus, unter Nr. 84 a für Fr. 16,500. — assekuriert;
2. Eine Scheune, Stall und Schopf, unter Nr. 83 für Fr. 9500. — assekuriert;
3. Zirka 10 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten;
4. » 324 » Wies- und Ackerland;
5. » 32 » Waldung.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 32,000. —

Die Verwertung erfolgt auf Begehren der Gläubigerin im I. Range.

Eingabefrist: Innert 20 Tagen von der Publikation an gerechnet.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 28. September an während 10 Tagen hierorts zur Einsicht auf.

Hettlingen, den 5. September 1933.

*Das Betreibungsamt:*  
E. Schalchli.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(B.-G. 295—297 und 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessus. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Zürich, Altstadt* (4055)

Schuldner: Horn, Isidor, Kaufhaus, Limmatquai 42, Zürich 1.  
Datum der Stundungsbewilligung: Durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. August 1933.

Sachwalter: Rechtsanwalt Dr. S. Lomié, Bahnhofstrasse 73, Zürich 1.

Eingabefrist: Bis Dienstag, den 26. September 1933. Anmeldung der Forderungen mit Belegen schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 20. Oktober 1933, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Du Pont», Zürich 1, Beatenplatz.

Aktenaufgabe: Vom 10. Oktober 1933 an im Bureau des Sachwalters, Bahnhofstrasse 73 (Haus Capitol), in Zürich 1.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Biel* (4035)

Schuldnerin: Auto-Electric A. G., Juravorstadt 2, Biel.  
Datum der Bewilligung: 2. September 1933.

Dauer der Stundung: 2. Monate.

Sachwalter: Dr. rer. pol. C. F. Nigst, Bücherexperte, Molzgasse 10, Biel.

Eingabefrist: Bis zum 28. September 1933. Anmeldung beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: 23. Oktober 1933, um 14 Uhr, im Gläubigerversammlungsort des Amthauses in Biel.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach* (4051)  
*in Grenchen*

Schuldnerin: Schenk-Kessler, Bertha, Alberts sel. Witwe, Wirtschaft z. «Kapelli», Grenchen.

Datum der Stundungsbewilligung: 31. August 1933.

Sachwalter: Der Betreibungsbeamte von Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach, in Grenchen.

Eingabefrist: Bis und mit 28. September 1933. (Die Forderungen sind Wert 31. August 1933 einzugehen).

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugehen.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 13. Oktober 1933, nachmittags 2½ Uhr, beim Konkursamt in Grenchen.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Kt. Aargau** *Konkurskreis Zurzach* (4257\*)  
Schuldner: Dal Moro, Bortolo Viktor, geb. 1893, von Italien, z. Kantine in Klingnau.  
Datum der Stundungsbewilligung: Durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zurzach vom 31. August 1933.  
Sachwalter: Franz Keller-Ehrli, Gemeinbeschreiber und Geschäftssagent, in Oberendingen.  
Eingabefrist: Bis zum 23. September 1933. Anmeldung der Forderungen beim Sachwalter.  
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 10. Oktober 1933, nachmittags 2½ Uhr, im Bureau des Sachwalters in Oberendingen.  
Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (4036)  
Débiteur: Clerc, Louis, entrepreneur, chemin de la Fauvette 34, à Lausanne.  
Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du président du Tribunal civil du district de Lausanne: 30 août 1933.  
Commissaire: Le Préposé aux Faillites, Lausanne.  
Délai pour les productions: 26 septembre 1933.  
Assemblée des créanciers: Jeudi 12 octobre 1933, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district de Lausanne, Palais de Montbenon, Lausanne.  
Examen des pièces: Dès le 2 octobre 1933 au bureau du commissaire, Office des Faillites, Rue de Genève 7, à Lausanne.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire**  
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

**Ct. de Bern** *Arrondissement de Courtelary* (4023)  
Par ordonnance du 30 août 1933 le président du Tribunal de Courtelary a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 14 novembre 1933 le sursis concordataire accordé à Schweingruber, Jules, fabricant de ressorts, à St-Imier.  
L'assemblée des créanciers fixée au 4 septembre est renvoyée au samedi 4 novembre 1933, à 14 heures, à l'Hôtel des XIII Cantons à St-Imier.  
St-Imier, le 1<sup>er</sup> septembre 1933. **Le commissaire aux sursis:**  
H. Geneux, notaire.

**Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire**  
(B.-G. 298, 308 und 309.) (L. P. 298, 308 et 309.)

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Rolle* (4024)  
Dans son audience du 28 août 1933, le président du Tribunal du district de Rolle a révoqué le sursis concordataire accordé le 12 juin 1933 à la Société de Dragages des Sables de l'Aubonne S.A., à Allaman.  
Rolle, le 1<sup>er</sup> septembre 1933. **Le commissaire aux sursis:**  
A. Cherpillod, préposé.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag**  
(B.-G. 304 und 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. | Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern** *Richteramt II Biel* (4025)  
**Verhandlung über Bestätigung des Nachlassvertrages.**

Nachlassschuldnerin: Cylindor Uhren A. G., unt. Quai 98, Biel.  
Verhandlungstermin: 9. September 1933, um 9 Uhr, vor Richteramt II Biel.  
Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag im Termin selbst anbringen.  
Biel, den 1. September 1933.

**Der Gerichtspräsident II als erstinstanzlicher Nachlassrichter:**  
Ludwig.

**Kt. Bern** *Richteramt II Biel* (4026)  
**Verhandlung über Bestätigung des Nachlassvertrages.**

Nachlassschuldner: Meyer, Hermann, mechanische Werkstätte, Zionsweg 42, Biel.  
Verhandlungstermin: 9. September 1933, um 9 Uhr, vor Richteramt II Biel.  
Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag im Termin selbst anbringen.  
Biel, den 1. September 1933.

**Der Gerichtspräsident II als erstinstanzlicher Nachlassrichter:**  
Ludwig.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

**Kt. Bern** *Richteramt Konolfingen in Schlosswil* (4052)  
Der Nachlassvertrag des Otz, Hermann, Negoziant und Vertreter, in Münsingen, ist mit Entscheid des Gerichtspräsidenten von Konolfingen vom 23. August 1933 bestätigt worden. Der Entscheid ist in Rechtskraft getreten.  
Schlosswil, den 4. September 1933.

**Der Gerichtsschreiber:**  
Werder.

**Ct. de Berne** *Tribunal de Moutier* (4037)  
A notre audience du 15 août 1933, nous avons homologué le concordat intervenu entre Bueche-Rossé, Henri, industriel, à Court, et ses créanciers, ce qui par les présentes est rendu public.  
Ce jugement a acquis force de chose jugée.  
Moutier, le 26 août 1933. **Le président du Tribunal:**  
Benoit.

**Ct. de Berne** *Tribunal de Moutier* (4056)  
A son audience du 24 août 1933, le président du Tribunal de ce siège a homologué le concordat intervenu entre Steiner, Albert, ancien boucher à Moutier, et ses créanciers, ce qui, par les présentes, est rendu public.

Ce jugement est devenu définitif.  
Moutier, le 5 septembre 1933. **Le président du Tribunal:**  
Benoit.

**Ct. de Berne** *Tribunal du district de Neuveville* (4027)  
Débiteur: Hatt, Fritz, sertisseur, à Neuveville.  
Date de l'homologation: 19 août 1933.  
Le jugement a acquis force de chose jugée.  
Neuveville, le 31 août 1933. **Le président du Tribunal:**  
sig. O. Schmid.  
Le greffier: A. Schenk.

**Kt. Basel-Stadt** *Zivilgericht Basel-Stadt* (4038)  
Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat in seiner Sitzung vom 1. September 1933 den von Berli-Rosenstock, Eugen, früherer Inhaber eines Baugeschäftes, Colmarerstrasse 14, in Basel, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt.  
Die Auszahlung der Nachlassdividende besorgt das Konkursamt Basel-Stadt.  
Basel, den 2. September 1933. **Zivilgerichtsschreiberei,**  
Prozesskanzlei

**Ct. de Genève** *Tribunal de première instance de Genève* (4028)  
Par jugement du 29 août 1933, le Tribunal a homologué le concordat intervenu entre Nockemson, Benoit, marchand-tailleur, ci-devant 8, Rue de Rivé, actuellement 35, Rue Prevost-Martin, Genève, et ses créanciers.

Par le même jugement, il est assigné aux créanciers dont les réclamations sont contestées, un délai péremptoire de trente jours pour introduire action en justice.

Auguste Lorenz, commis-greffier.

**Ct. de Genève** *Tribunal de première instance de Genève* (4029)  
Par jugement du 29 août 1933, le Tribunal a homologué le concordat intervenu entre la Société Sir S.A., manufacture et commerce de vêtements, 3, Rue de la Croix d'Or, actuellement 3, Rue de la Confédération, Genève, et ses créanciers.

Par le même jugement, il est assigné aux créanciers dont les réclamations sont contestées, un délai péremptoire de trente jours pour introduire action en justice.

Auguste Lorenz, commis-greffier.

**Pfandnachlassverfahren und Nachlassstundung**  
(Bundesbeschluss vom 30. September 1932.)

**Kt. Bern** *Konkurskreis Interlaken* (4057)  
**Einladung zur Gläubigerversammlung.**

Im Pfandnachlass- und Nachlassverfahren des Boss, Johann Kaspar, Hotelier zur Alpenrose, in Wilderswil, werden die Gläubiger zur Beratung des Nachlassvertrages zu einer Versammlung eingeladen auf Dienstag, den 3. Oktober 1933, nachmittags 3 Uhr, in das Hotel Löwen in Interlaken.

Die Akten liegen 10 Tage vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters auf.

Interlaken, den 5. September 1933.

**Der Sachwalter:**  
Max Häni, Notar.

## Verschiedenes — Divers

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Stäfa* (4039)  
**Verlängerung des Konkursaufschubes.**

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Meilen hat durch Verfügung vom 21. August 1933 den der Firma Aktiengesellschaft Blöchliger, Gebr., & Co., Uerikon, bewilligten Konkursaufschub bis und mit 15. Oktober 1933 verlängert.

Meilen, den 2. September 1933.

**Der gerichtlich bestellte Kurator:**  
Edw. Hirzel, Rechtsanwalt.

## Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale  
Bern — Berne — Berna  
Bureau Bern

1933. 26. August. Die seit dem 28. April 1930 im Handelsregister von Thun eingetragene Genossenschaft unter der Firma Baugenossenschaft Länggasse Thun, mit bisherigem Sitz in Thun (S. II. A. B. Nr. 302 vom 29. Dezember 1931, Seite 2794), hat durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. August 1933 den Sitz nach Bern verlegt, und die Statuten entsprechend abgeändert. Die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt. Die Statuten sind am 12. April 1930 festgestellt worden. Die Firma lautet nun Genossenschaft für Bauten in der Länggasse Thun. Der Zweck der Genossenschaft ist die Erwerbung von Bauterrain, speziell in der Länggasse Thun, Verwertung desselben durch Ueberbauung, evtl. Weiterveräußerung, und allgemeine Betätigung auf dem Gebiete der Bauunternehmung und des Immobilienhandels. Die Mitgliedschaft wird auf schriftliche Anmeldung beim Vorstand erworben mit gleichzeitiger Uebernahme resp. Erwerb von mindestens einem Anteilschein. Die Aufnahme kann mit oder ohne Begründung abgewiesen werden. Der Abgewiesene kann an die Generalversammlung rekurrieren. Die Mitgliedschaft erlischt: a) durch den Austritt, derselbe kann jederzeit erfolgen, durch Uebertragung der Genossenschaftsanteile auf einen andern Genossenschafter oder Verzicht auf alle Ansprüche und Genossenschaftsanteile; b) durch den Tod eines Genossenschafter. Die Erben eines verstorbenen Genossenschafter sind berechtigt, dessen Mitgliedschaft fortzusetzen, sie sind jedoch verpflichtet, bis zur Zuteilung der Anteilscheine an einzelne Erben für den Verkehr mit der

Genossenschaft einen Vertreter zu bezeichnen. Verzichten die Erben auf Fortsetzung der Mitgliedschaft, so gilt dies auch als Verzicht am Genossenschaftsvermögen und Anteil; c) durch Ausschluss eines Genossenschafters. Der Ausschluss kann jederzeit aus wichtigen Gründen, über deren Vorhandensein die Generalversammlung entscheidet, erfolgen. Der ausgeschlossene Genossenschaftler hat lediglich Anspruch auf Rückzahlung seiner Anteilscheine zum Nominalbetrage. Sowohl die ausgetretenen, wie die ausgeschlossenen Genossenschaftler verlieren ihre Ansprüche an das Genossenschaftsvermögen. Die Anteilscheine lauten auf den Namen und den Betrag von Fr. 250. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Die persönliche Haftung der Genossenschaftler ist ausgeschlossen. Der Rechnungsabschluss findet alljährlich am 31. Dezember statt. Es gelten hierfür folgende besondere Bestimmungen: a) auf allen Mobilien und Immobilien sollen die üblichen Abschreibungen vorgenommen werden, wobei Art. 656 O.R. entsprechende Anwendung findet; b) der nach Abzug dieser Abschreibungen und aller Unkosten sich ergebende Reingewinn ist wie folgt zu verwenden: 1. 5 % werden dem Reservofonds zugewiesen; 2. 95 % werden den Genossenschaftlern als Dividende ausgerichtet. Die Organe der Gesellschaft sind: a) die Generalversammlung; b) der Vorstand; c) die Kontrollstelle. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern; zurzeit gehören ihm an: als Präsident: Johann Eduard Kleiner, von Mettmenstetten, Kaufmann, in Lugano; als Mitglieder: Johann Friedrich Kleiner, von Mettmenstetten, Architekt, in Bern, und Hermann Probst, von Laupersdorf und Basel, Kaufmann, in Bern. Die Mitglieder des Vorstandes führen je zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Geschäftslokal: Monbijoustrasse Nr. 120.

Möbel. — 2. September. Die Firma **Walter Gasche**, Möbelhandlung, in Bern (S. H. A. B. Nr. 303 vom 27. Dezember 1932, Seite 3035), wird infolge Konkurseröffnung von Amtes wegen gestrichen.

2. September. **Lehrlingsheimstiftung Bern**, Genossenschaft, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 135 vom 13. Juni 1933, Seite 1413). In der ausserordentlichen Hauptversammlung vom 5. Juli 1933 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die bisher publizierten Tatsachen erleiden nur die eine Aenderung, dass die Firma hinfort lautet: **Genossenschaft für Lehrlingswohnheime in Bern**. Neu wurden in den Vorstand als Mitglieder gewählt: Emil Baumann, Direktor des Elektrizitätswerkes Bern, von Thun, in Bern, und Karl von Greyer, Pfarrer, von und in Bern. Namens der Genossenschaft zeichnet kollektiv zu zweien: der Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier.

2. September. **Genossenschaft zentralschweiz**, Ziegeleibesitzer, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 159 vom 11. Juli 1933, Seite 1690). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. Juli 1933 wurden die Statuten teilweise abgeändert. Die publizierten Tatsachen werden hiervon aber nicht betroffen.

Automobilreparaturen usw. — 2. September. Inhaber der Firma **Armin Wirz**, in Bern, ist **Armin Otto Wirz**, von Schlossrued (Aargau), in Bern. Betrieb einer Auto-Reparatur-Werkstätte und Vertretung in Automobilen. Maulbeerstrasse 16; ab 1. Oktober 1933: Gartenstrasse 19.

#### Bureau Burgdorf

Bedachungsgeschäft. — 4. September. Inhaber der Firma **Ernst Janitsch**, in Ersigen, ist **Ernst Janitsch**, von Duggingen, in Ersigen. Bedachungsgeschäft.

Bauunternehmung. — 4. September. Der Inhaber der Firma **J. Muster**, Bauunternehmung, in Oberburg (S. H. A. B. Nr. 320 vom 23. Dezember 1912), **Johann Muster** hat mit seiner Ehefrau Rosalie geb. Hiltbrunner, als Brautleute, durch Ehevertrag vom 25. August 1933 als Güterstand grundsätzlich Gütertrennung nach Art. 241 ff. Z. G. B. angenommen.

#### Bureau de Courtelary

Rectification. L'inscription opérée le 23 août 1933, d'une maison **Alcide Leschot**, épicerie-mercerie, à Renan, publiée dans la F. o. s. du c. du 28 août 1933, n° 200, page 2042, est annulée parce qu'elle renferme des erreurs. Par contre l'inscription du 15 août 1933 de la raison individuelle **Alcide Leschot**, fabrication de cadrans email, à Renan (F. o. s. du c. du 18 août 1933, n° 192, page 1989), est maintenue. L'inscription du 23 août est rectifiée comme suit: Le chef de la maison **Charles Leschot**, à St-Imier, est **Charles Leschot**, originaire de la Ferrière, domicilié à St-Imier. Epicerie, mercerie; magasins: 17, Rue de Beau-Site.

#### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

Kupferschmiede. — 26. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gerber & Cie. in Liq.**, Kupferschmiede, mit Sitz in Langnau (S. H. A. B. Nr. 191 vom 17. August 1929, Seite 1691), ist nach beendigter Liquidation erloschen.

#### Bureau Thun

Stoffe, Aussteuern, Tricotagen. — 1. September. Inhaber der Firma **Ernst Meyer-Beyeler**, mit Sitz in Blumenstein, ist **Ernst Meyer**, von und in Blumenstein. Herren- und Damenstoffe, Aussteuerartikel, Tricotage und Mercerie.

#### Bureau Trachselwald

Kolonialwaren, Tabak, Wäscheartikel usw. — 31. August. Inhaber der Firma **Walter Leibundgut**, in Rüegsauschachen, Gde. Rüegsau, ist **Walter Leibundgut**, von Rüegsau, in Rüegsauschachen. Handel mit Kolonialwaren, Tabak, Wäscheartikeln und Jaucheschläuchen.

2. September. Die **Käsergenossenschaft Heinigen**, mit Sitz in Heinigen, Gde. Wyssachen (S. H. A. B. Nr. 123 vom 1. Juni 1931, Seite 1175), hat in ihren Hauptversammlungen vom 3. Februar und 19. Juni 1933 den Vorstand neu bestellt und in denselben gewählt: am Platz des **Johann Heiniger** als Präsident: **Johann Eggmann**, von Sumiswald, Landwirt, in Heinigen, und am Platz des **Fritz Wirth** als Kassier: **Ulrich Wirth**, von Wyssachen, Landwirt, in Heinigen. Sekretär bleibt der bisherige **Fritz Heiniger**. Der Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv; die Unterschrift des **Johann Heiniger** ist erloschen.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

Wirtschaft. — 1933. 1. September. Inhaber der Firma **Franz Stirnimann-Bernet**, in Sempach, ist **Franz Stirnimann**, von Ruswil, in Sempach. Bäckerei und Betrieb einer alkoholfreien Wirtschaft.

Schuhe. — 1. September. Inhaber der Firma **Otto Dommen**, in Sempach, ist **Otto Dommen**, von Pfeffikon (Luzern) und Rickenbach, in Sempach. Schuhhandlung und Reparaturwerkstätte.

Bank- und Handelsgeschäfte. — 1. September. **Gut & Cie. Aktiengesellschaft**, Luzern, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 209 vom 7. September 1929, Seite 1828). An Stelle des verstorbenen **Ernst Bayer**, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Vizepräsident in den Verwaltungsrat gewählt: **Louis Gut**, Kaufmann, von Mauensee, in Sursee, welcher die rechtsverbindliche Einzelunterschrift führt.

Advokatur und Verwaltungsbureau. — 1. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Dr. J. Beck & J. Steiger**, Advokatur-, Inkasso- und Sachwalterbureau; Verwaltungen, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 174 vom 29. Juli 1929, Seite 1566), hat sich aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Buchdruckereiartikel usw. — 2. September. Die Firma **Ernst Ambühl**, Buchdruckereiartikel und Präzisionsholzwaren, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (S. H. A. B. Nr. 118 vom 22. Mai 1928, Seite 1002), ist infolge Umwandlung in eine Kommanditgesellschaft erloschen.

Ernst Haltner, von Sennwald, wohnhaft in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, und Ernst Ambühl, von Grossdietwil, in Luzern, haben unter der Firma **Ernst Haltner & Co.**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche unterm 1. September 1933 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Ernst Ambühl» übernommen hat. Ernst Haltner ist unbeschränkt haftender Gesellschafter; Ernst Ambühl ist Kommanditär mit dem Betrage von Fr. 10,000. Fabrikation von Holzschriften und Reklamebuechstabern. Meierhöfli.

2. September. Die Firma **Jos. Faden Drogerie**, Drogerie und Spezerei-handlung, Salzverkauf, in Sempach (S. H. A. B. Nr. 7 vom 10. Januar 1916, Seite 35), ist infolge Verkaufes des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

Drogerie, Photohandlung, Kolonialwaren usw. — 2. September. Inhaber der Firma **Caspar Faden**, in Sempach, ist **Caspar Faden**, von und in Sempach, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Jos. Faden Drogerie» in Sempach unterm Datum vom 1. Februar 1933 übernommen hat. Drogerie, Photohandlung, Kolonialwaren, Salzdepot.

#### Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

Verwaltung von Beteiligungen. — 1933. 21. August. Unter der Firma **Rapag A.-G.**, hat sich auf Grund der Statuten und nach Massgabe des 26. Titels des schweizerischen Obligationenrechtes eine Aktiengesellschaft gebildet mit Sitz in Hergiswil. Ihre Dauer ist unbestimmt. Die Statuten datieren vom 8. August 1933. Zweck der Gesellschaft ist die Verwaltung und der Erwerb von Beteiligungen irgendwelcher Art. Das Aktienkapital beträgt Fr. 10,000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 100 nominell. Offizielles Publikationsorgan ist das schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 für drei Jahre bezeichneten Mitgliedern. Er konstituiert sich selbst. Es kann eine Geschäftsleitung (Direktion), bestehend aus einer oder mehreren Personen, bestellt werden. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft. Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: **Carl Franz Brügger**, Kaufmann, von Luzern; **Carl Erni**, Ingenieur, von Luzern; **Alfred Stocker**, Kaufmann, von Luzern, und **Adolf Müller**, Kaufmann, von Safenwil; alle wohnhaft in Luzern. Präsident des Verwaltungsrates ist **Adolf Müller**; Sekretär ist **Alfred Stocker**. Das Geschäftslokal befindet sich bei A. Zraggen, Haus Felsenau, in Hergiswil a. See.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

1933. 2 août. Aux termes d'acte reçu par Me Paul Blanc, notaire, à Fribourg, le 13 juillet 1933, il a été constitué sous la raison sociale **Société immobilière Claudia S.A.**, une société anonyme dont le siège est à Fribourg. Sa durée est indéterminée. La société a pour but l'acquisition et l'exploitation d'immeubles, notamment l'immeuble sis n°s 43 et 45, Rue de Lausanne, à Fribourg, articles 1445 a, 1445 b, 1880 a et 1880 b du registre foncier de cette commune, taxé fr. 167,254, pour le prix de fr. 210,000. Le capital social est fixé à la somme de fr. 30,000, divisé en 30 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications de la société auront lieu par voie d'insertion dans la Feuille officielle du canton de Fribourg. La société est administrée par un conseil d'administration, composé de 1 à 3 membres, nommés pour 3 ans. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature de l'administrateur, s'il n'y en a qu'un et, s'il y en a plusieurs, par la signature de deux administrateurs collectivement ou de l'un d'eux délégué spécialement et muni d'un pouvoir en due forme. Pour la première période, il est désigné un seul administrateur, en la personne de **Guillaume Weck**, agent général d'assurances, de Fribourg, Bösingent, Avry devant Pont et Pierrafortscha, à Fribourg. Bureau: 18, Rue de Romont.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Bucheggberg

1933. 26. August. Die **Ziegenzuchtgenossenschaft Schnottwil**, mit Sitz in Schnottwil (S. H. A. B. Nr. 315 vom 26. Dezember 1921, Seite 2499), hat in ihrer Generalversammlung vom 1. März 1933 den Vorstand neu bestellt und gewählt als Präsident: **Walter Schori**, **Friedrich Wagner**, von Seedorf, in Schnottwil, neu; **Aktuar** und **Kassier**: **Ferdinand Riekl**, **Spengler**, von Thunstetten, in Schnottwil, neu; **Beisitzer**: **Franz Schneberger**, **Jakob's**, **Bauhandlanger**, von Ochlenberg, in Schnottwil, neu; **Ernst Glatz**, **Friedrich's**, **Melker**, von Röhrenbach i. E., in Schnottwil, neu; **Peter Furrer**, **Peter's**, **Einehmer**, von Heiligenschwendi, in Schnottwil, neu. Der Präsident und der Aktuar zeichnen kollektiv. Aus dem Vorstand sind demnach ausgeschieden: **Johann Walter**, **Fritz Eberhard**, **Fritz Ramser**, **Alex. Suter**, **Alfred Fahrner** und **Johann Lehmann**. Die Unterschriftsberechtigung von **Johann Walter** und **Alfred Fahrner** ist daher erloschen.

#### Bureau Grenchen-Bettlach

2. September. Firma **Ed. Kummer A.G. [Ariston Inventie] Uhrenfabrik Bettlach** (Ed. Kummer S.A. [Ariston Inventie] Manufacture d'Horlogerie de Bettlach) (Ed. Kummer Ltd. [Ariston Inventie] Watch Co. Bettlach) (Ed. Kummer S.A. [Ariston Inventie] Fabbrica d'Orologeria di Bettlach), in Bettlach (S. H. A. B. Nr. 77 vom 1. April 1933, Seite 799). Zur kollektiven Vertretung der Gesellschaft zu zweien sind gemäss Beschluss des Verwaltungsrates vom 3. August 1933 ermächtigt worden die Verwaltungsratsmitglieder **Dr. Bernhard Hammer**, **Fürsprecher** und **Notar**, von und in Solothurn, **Präsident** der Gesellschaft, und **Hans Kummer-Guggi**, von und in Bettlach, **Direktor** der Gesellschaft. Die beiden Genannten zeichnen für die Gesellschaft rechtsverbindlich kollektiv zu zweien, die beiden Verwaltungsratsmitglieder oder die Kollektivprokuristen **Eduard Gfeller** und **Walter Häfeli** zusammen oder je ein Verwaltungsratsmitglied mit einem Prokuristen. Die bisherige Zeichnungsart ist mit der Publikation dieser neuen Vertretungsbefugnis im Schweizerischen Handelsamtsblatt aufgehoben.

2. September. Firma **Ebauches-Fabrik Bettlach** (Fabrique d'ébauches de Bettlach) (Ebauches-works Bettlach), in Bettlach (S. H. A. B. Nr. 227 vom 28. September 1932, Seite 2297). Zur kollektiven Vertretung der Gesellschaft zu zweien sind gemäss Beschluss des Verwaltungsrates vom 3. August 1933 ermächtigt worden, die Verwaltungsratsmitglieder **Dr. Bernhard Ham-**

mer, Fürsprech und Notar, von und in Solothurn, Präsident der Gesellschaft, und Hans Kummer-Güggli, von und in Bettlach, Direktor der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat hat im fernern Kollektivprokura erteilt an die Angestellten Eduard Gfeller, von Bern, in Bettlach, und Walter Häfeli, von Schmiedrued, in Solothurn. Die vier Genannten zeichnen für die Gesellschaft rechtsverbindlich zu zweien, die beiden Verwaltungsräte oder Prokuristen je untereinander oder ein Verwaltungsrat mit einem Prokuristen. Die bisherige Zeichnungsart ist mit der Publikation dieser neuen Vertretungsbefugnis im Schweizerischen Handelsamtsblatt aufgehoben.

#### Bureau Kriegstetten

Architekturbureau, Bauunternehmung. — 1. September. In die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Broggi & Bösiger**, Bauunternehmung und Baumaterialienfabrik mit Hauptniederlassung in Herzogenbuchsee und Zweigniederlassungen in Langenthal und Etziken (S. H. A. B. Nr. Nr. 231 vom 3. Oktober 1930, Seite 2018), ist als Gesellschafter eingetreten Salvatore Broggi, Sohn des Teilhabers Salvatore Broggi, Baumeister, von Italicin, in Herzogenbuchsee. Dieser vertritt die Gesellschaft durch Kollektivzeichnung mit je einem der bisherigen Gesellschafter. Die Firma lautet nun: **Broggi, Bösiger & Cie.** Die Natur des Geschäftes wird abgeändert wie folgt: Architekturbureau und Bauunternehmung.

#### Bureau Ollen-Gösgen

1. September. In der Firma **Fischer-Aeschbacher, Photohaus Ollen, Nachf. von F. Aeschbacher**, in Ollen (S. H. A. B. Nr. 181 vom 5. August 1932, Seite 1910), ist die an Immanuel Fischer erteilte Prokura erloschen.

Baugeschäft. — 2. September. Der Inhaber der Firma **Theodor Knapp**, in Trimbach (S. H. A. B. Nr. 198 vom 25. August 1922, Seite 1645), hat Wohnort und Geschäftsdomizil nach Winznau verlegt. Er ist nun Bürger von Winznau.

#### Bureau Stadt Solothurn

2. September. Die Einzelfirma **Hans Graf's Witwe, Mineralwasserfabrik**, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 280 vom 28. November 1928, Seite 2264), wird infolge Konkursöffnung über die Inhaberin in Handelsregister gemäss Art. 28, Ziffer 1 der Verordnung über Handelsregister und Handelsamtsblatt vom 6. Mai 1890 gestrichen.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Sägewerk, Holzhandlung. — 1933. 1. September. **Alfred Bosshardt & Co. Aktiengesellschaft, Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Rapperswil (S. H. A. B. Nr. 241 vom 15. Oktober 1930, Seite 2105). Die Kollektivprokura Georg Rentsch ist erloschen. Neu wurde Kollektivprokura erteilt an Karl Bretscher, von Adlikon (Zürich), in Rapperswil.

Optische und photographische Artikel. — 1. September. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Bolter & Treuer**, Handel mit optischen und photographischen Artikeln, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 81 vom 9. April 1926, Seite 637), ist der Gesellschafter Johannes (genannt Hans) Treuer infolge Todes ausgeschieden. An seiner Stelle ist als Gesellschafterin der Gesellschaft beigetreten dessen Ehefrau Helen Treuer geb. Steiger, von und in St. Gallen. Im übrigen bleiben die bisher publizierten Tatsachen unverändert.

1. September. Inhaber der Firma **Altenburger, Neuheiten**, in St. Gallen C., ist Wilhelm (genannt Willy) Altenburger, von Pfyn (Thurgau), in St. Gallen C. Vertrieh von Reklameneuheiten, Leonhardstrasse 32.

1. September. Eintragung von Amtes wegen auf Grund Verfügung des Handelsregisteramtes gemäss Art. 26, Abs. 2, der Handelsregisterverordnung vom 6. Mai 1890.

Inhaber der Firma **Hans Stahlberger Gummierwerk**, in Abtwil, ist Hans Stahlberger, von Wittenbach, in Abtwil. Fabrikation gummierter Papiere und Klebstreifen. Sonnenhofstrasse.

#### Aargau — Argovie — Argovia

1933. 1. September. Die Firma **Bierbrauerei H. Müller**, in Baden (S. H. A. B. Nr. 167 vom 20. Juli 1929, Seite 1515), erteilt Einzelprokura an Dr. jur. Hans Müller, von Zürich, in Baden.

Ungezieferverteilung. — 1. September. Die Firma **Max Lüscher**, Ungezieferverteilungsmittel, in Unterkulm (S. H. A. B. Nr. 4 vom 7. Januar 1932, Seite 40), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

1. September. **Ziegenzuchtgenossenschaft Ehrendingen-Freienwil**, mit Sitz in Ehrendingen (S. H. A. B. Nr. 119 vom 10. Mai 1921, Seite 945). In der Generalversammlung vom 16. April 1932 wurde die Streichung im Handelsregister beschlossen. In Bezug auf die Genossenschaft bestehen keine Passiven. Die Genossenschaft wird daher im Handelsregister gelöscht. Doch besteht sie ohne Rechtspersönlichkeit.

1. September. Die **Landwirtschaftliche Genossenschaft Oberkulm**, mit Sitz in Oberkulm (S. H. A. B. Nr. 66 vom 21. März 1931, Seite 625), hat an Stelle von Rudolf Hunziker zum Vizepräsidenten gewählt Samuel Maurer, Landwirt, von Schmiedrued, in Oberkulm, und an Stelle von Gottlieb Hunziker-Tanner zum Beisitzer Emil Hunziker, Landwirt und Armenpfleger, von und in Oberkulm. Zeichnungsberechtigt sind Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar; der Verwalter führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift des bisherigen Vizepräsidenten Rudolf Hunziker ist erloschen.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Distretto di Mendrisio.

Filati cuicirini di seta, ecc. — 1933. 1° settembre. La ditta individuale **Alfonso Macconi successore a fratelli Macconi**, formaggi, salumi, conserve e generi diversi all'ingrosso e fabbricazione di filati cuicirini di seta o cotone, in Mendrisio (F. u. s. di c. del 29 marzo 1927, n° 74, pag. 574, e del 23 aprile 1931, n° 92, pag. 882), è cancellata per decesso del titolare. Attivo e passivo vengono assunti dalla nuova ditta individuale «Vittorina Macconi Ved. fu Alfonso», in Mendrisio.

Titolare della ditta individuale **Vittorina Macconi Ved. fu Alfonso**, in Mendrisio, è Vittorina Macconi Ved. fu Alfonso, nata Soldini, da Russo, domiciliata a Mendrisio, la quale ha assunto attivo e passivo della ditta «Alfonso Macconi successore a fratelli Macconi», in Mendrisio, ora cancellata. Fabbricazione di filati cuicirini di seta e cotone e negozio di mercerie. Via S. Damiano.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Morges

Rectification. Dans la publication de l'inscription du 28 août 1933 concernant la société en nom collectif **Ramelet et Casellini**, à Bussigny-sur-Morges (F. o. s. du c. du 2 septembre 1933, n° 205, page 2091), il faut lire: Dame Ramelet est dûment autorisée par son mari conformément à l'art. 167 C. C. (et non pas art. 67 C. C.).

#### Wallis — Valais — Vallese

##### Bureau de St-Maurice

Tissus, bonneterie, mercerie. — 1933. 1<sup>er</sup> septembre. Le chef de la raison **Joseph-Elie Mugnier**, à St-Maurice, est Joseph-Elie Mugnier, originaire de France, domicilié à St-Maurice. Commerce de tissus, bonneterie, mercerie, divers.

#### Genf — Genève — Ginevra

1933. 29 août. Aux termes d'acte reçu par M<sup>e</sup> Pierre Carteret, notaire, à Genève, le 26 août 1933, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Rue du Roveray N° 9bis**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles sis dans le canton de Genève, notamment l'acquisition pour le prix de fr. 22,850, d'un immeuble sis en la commune de Genève, section Eaux-Vives, formant au plan de division, la sous-parcelle 1250 A, feuille 2, contenant 5 ares, 12 mètres, 90 décimètres, sise à la Rue du Roveray n° 9bis, et la sous-parcelle 5314 B, contenant 4 mètres. Son siège est fixé à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est fixé à la somme de fr. 12,000, divisé en 4 actions de fr. 3000 chacune, nominatives. Les publications de la société sont valablement faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Le conseil d'administration est composé de Marcel Casaf, entrepreneur, de Thônex, à Genève, avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: chez «Casaf frères», entrepreneurs, route des Acacias 10.

Pension, etc. — 31 août. La raison **Schnewlin**, exploitation d'une pension, restaurant-famille, à Genève (F. o. s. du c. du 22 juillet 1932, page 1809), est radiée ensuite de remise d'exploitation.

Épicerie-laiterie. — 31 août. Le chef de la maison **Gabriel Théodoloz**, à Genève, est Gabriel-Narcisse Théodoloz, de Grône (Valais), domicilié à Genève. Commerce d'épicerie-laiterie. Rue de Bern 10 et 12.

31 août. **Société Immobilière La Rade**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> novembre 1920, page 2065). Adresse actuelle de la société: Bd. Georges-Favon 8 (régie Sésiano et Lenoir).

Pièces à musique, etc. — 31 août. La raison **Denis Allard**, fabrique de pièces à musique et eommeree de gramophones, à Genève (F. o. s. du c. du 13 avril 1922, page 721), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

31 août. **Comptoir Commercial et Industriel**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 15 septembre 1919, page 1621). Adresse actuelle de la société: Avenue du Mail 15, chez Léon Simon, directeur.

Sables et graviers. — 31 août. Suivant procès-verbal d'assemblée générale des actionnaires dressé par M<sup>e</sup> Bernard de Budé, notaire, à Genève, le 10 août 1933, la société **Arva S. A.**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 21 février 1933, page 426), a augmenté son capital social de la somme de fr. 75,000, à fr. 150,000, par l'émission de 75 actions nouvelles de fr. 1000 chacune. De nouveaux statuts ont été adoptés et seul le point suivant est soumis à publication: Le capital social est actuellement de fr. 150,000, divisé en 150 actions de fr. 1000 chacune, nominatives.

31 août. Aux termes de procès-verbal dressé par M<sup>e</sup> Adrien Jeandin, notaire, à Genève, substituant M<sup>e</sup> Poncet, aussi notaire, à Genève, le 28 août 1933, et des statuts y annexés, en date du même jour, il a été constitué à Genève, sous la dénomination de **Société Immobilière Riant Clos Michel**, une société anonyme qui a pour objet l'acquisition pour le prix de fr. 5000 d'un immeuble situé en la commune d'Anières, consistant en la parcelle 4320, d'une contenance de 6 ares, 87 mètres, 50 décimètres et la parcelle 4551 B, d'une contenance de 25 ares, 75 mètres; la construction de bâtiments sur lesdites parcelles, la location et la vente des dites parcelles et bâtiments, ainsi que toutes opérations financières se rattachant directement ou indirectement à l'objet principal. Le siège de la société est à Anières. Sa durée est indéterminée. Le capital social est fixé à la somme de fr. 1000, divisé en 10 actions, nominatives, de fr. 100 chacune. Les publications de la société sont valablement faites par des avis insérés dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est valablement engagée par la signature de deux administrateurs, lorsque le conseil d'administration est composé de plus d'un membre.

Le conseil d'administration n'est composé que d'un seul membre, en la personne de Jeannet-Victoire-Alicie Roch née Cochet, de Thônex, sans profession, à Genève, avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: chez M. Duret, à Anières.

Pantoufles, sandales, etc. — 31 août. «Ricou et Pellegrin», société en nom collectif ayant son siège à Genève, fabrique et commerce de pantoufles, sandales et souliers de bébés (F. o. s. du c. du 28 février 1933, page 480), est déclarée dissoute depuis le 23 août 1933. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Ricou et Pellegrin en liquidation**, par les deux associés agissant individuellement.

Manufacture de pantoufles, sandales, etc. — 31 août. Aux termes d'acte reçu par M<sup>e</sup> Edouard Kunzler, notaire, à Genève, le 23 août 1933, il a été constitué sous la dénomination **Société Anonyme Eric**, une société anonyme ayant son siège à Genève, de durée illimitée, et ayant pour objet la continuation des affaires de la société en nom collectif «Ricou et Pellegrin», à Genève, soit la manufacture de pantoufles, sandales, souliers pour bébés, et notamment la reprise de ladite maison de divers actifs pour la somme totale de fr. 121,618.84 et de divers passifs pour une somme totale de francs 61,618.84, soit un solde actif de fr. 60,000, le tout selon bilan, en date du 31 juillet 1933, annexé à l'acte de constitution. Cette reprise est faite pour le prix de fr. 60,000 payés comme suit: 60 actions de fr. 500 chacune de la société, entièrement libérées, remises à Edmond Ricou, et 60 actions de fr. 500 chacune, de la société, entièrement libérées, remises à René Pellegrin, leurs droits dans la société «Ricou et Pellegrin» étant pour chacun d'eux de fr. 30,000. Il a été, en outre, créé 30 parts de fondateurs, au porteur, sans valeur nominale, dont 20 remises à Edmond Ricou et 10 à René Pellegrin. Le capital social est de fr. 100,000, divisé en 200 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Les publications de la société auront lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Lorsque la société a plus d'un administrateur, le conseil d'administration détermine la forme de la signature et désigne les personnes autorisées à signer. L'administration se compose de deux membres, Edmond Ricou, fabricant, de et à Genève, président, et René Pellegrin, fabricant, de Presinge, à Genève, secrétaire. Dans sa séance du 23 août 1933, le conseil d'administration a décidé que la société sera engagée par la signature individuelle de chaque administrateur. Locaux: Route de Lyon 109.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## France

Tarification douanière de certains corps gras et de certains produits à base de corps gras.

(Application de l'art. 2 du décret du 7 août 1933.)

Le Journal officiel du 3 septembre publie l'avis aux importateurs ci-après:

Les droits prévus au décret du 7 août 1932<sup>1)</sup> pour les produits ci-après entreront en vigueur à partir du 6 septembre 1933.

N°s du tarif	Désignation des marchandises
115	Gemmes, térébenthines, résines, colophanes, poix, pains de résine, brais et autres produits résineux indigènes, à l'exception de la poix de brasseur jusqu'à 20 p. 100 de paraffine.
	Résinates.
	Gommes et ambres fondus, gommes-éther, produits résineux fondus ou précipités, etc.
Ex 0196	Glycérine distillée.
Ex 298	Vernis et peintures assimilés, autres que ceux à l'alcool et que ceux à base d'acétate de cellulose.
298bis	Extraits pâteux ou secs, y compris ceux d'acétate de cellulose pour la préparation des vernis et impropres à l'emploi direct.

N°s du tarif	Désignation des marchandises
Ex 299bis	Encre à imprimer (y compris les encres pour gravures, machines à écrire, etc.), de couleur autres que celles renfermant plus de 3 p. 100 de colorant dérivé du goudron de houille autres que les encres sans huile végétale (huile siccativ).
Ex 308	Couleurs broyées à l'huile, autres que les noirs de fumée et de pétrole.
312	Savons autres que ceux de parfumerie.
Ex 322	Acide stéarique ouvré autrement qu'en bougies non tarifé ailleurs.
Ex 476bis	Peaux vernies et parties de peaux vernies. Peaux chamoisées ou parcheminées non teintées ou teintées.

208. 6. 9. 33.

<sup>1)</sup> Voir Feuille officielle suisse du commerce, numéro 187 du 12 août 1933.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux  
Umrechnungskurse vom 6. September an — Cours de réduction dès le 6 septembre  
Belgien Fr. 72.30; Dänemark Fr. 73.75; Danzig Fr. 101.80; Deutschland Fr. 123.50; Frankreich Fr. 20.31; Italien Fr. 27.35; Japan Fr. 103.—; Jugoslawien Fr. 7.15; Luxemburg Fr. 14.46; Marokko Fr. 20.31; Niederlande Fr. 208.70; Oesterreich Fr. 58.—; Polen Fr. 58.05; Schweden Fr. 84.75; Tschechoslowakei Fr. 15.40; Tunesien Fr. 20.31; Ungarn Fr. 89.92; Grossbritannien Fr. 16.80.

## Annoncen-Regie:

## PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Expediton A.-G.

## Anzeigen — Annonces — Annunzi

## Régie des annonces:

## PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse de Publicité



Uhren für Geschäfts-Jubiläen als Anerkennung langjähriger Mitarbeit u.s.w.  
durch die Spezial-Form  
**Zürich, E. Gübelin, Luzern**  
Anfertigung von Spezial-Modellen für jede Branche. Verlangen Sie bitte Offerten!

**Bertosia A. G., St. Moritz**

Einladung zur dritten ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Mittwoch, den 20. September 1933, vormittags 11 Uhr 30, ins Bureau des Verwaltungsratspräsidenten, Rämistrasse 29, Zürich 1.

## TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
  2. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie Bericht der Kontrollstelle.
  3. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
  4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
  5. Wahl der Verwaltung und Kontrollstelle.
  6. Diverses.
- Bilanz, sowie Gewinn- und Verlustrechnung mit Geschäftsbericht der Verwaltung und Rechenschaftsbericht der Kontrollstelle liegen allen denen, welche sich als Aktionäre legitimieren, am Sitze der Gesellschaft in St. Moritz zur Einsicht auf. Stimmkarten für die Generalversammlung können bis am Vorabend der Generalversammlung gegen Ausweis des Aktienbesitzes am gleichen Orte bezogen werden. Auf Verlangen der Verwaltung haben die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, die Aktientitel bei der Gesellschaft zu deponieren; die darauf erfolgte Empfangsanzeige gilt als Stimmkarte.

2610

St. Moritz, den 4. September 1933.

Die Verwaltung.

**Nodorna A. G., St. Moritz**

Einladung zur dritten ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Mittwoch, den 20. September 1933, vormittags 11 Uhr 45, ins Bureau des Verwaltungsratspräsidenten, Rämistrasse 29, Zürich 1.

## TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
  2. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie Bericht der Kontrollstelle.
  3. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
  4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
  5. Wahl der Verwaltung und Kontrollstelle.
  6. Diverses.
- Bilanz, sowie Gewinn- und Verlustrechnung mit Geschäftsbericht der Verwaltung und Rechenschaftsbericht der Kontrollstelle liegen allen denen, welche sich als Aktionäre legitimieren, am Sitze der Gesellschaft in St. Moritz zur Einsicht auf. Stimmkarten für die Generalversammlung können bis am Vorabend der Generalversammlung gegen Ausweis des Aktienbesitzes am gleichen Orte bezogen werden. Auf Verlangen der Verwaltung haben die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, die Aktientitel bei der Gesellschaft zu deponieren; die darauf erfolgte Empfangsanzeige gilt als Stimmkarte.

2609

St. Moritz, den 4. September 1933.

Die Verwaltung.

**Spinnerei & Weberei Rüderswil A. G.****XXVII. ordentliche Generalversammlung**

Samstag, den 23. September 1933, nachmittags 2¼ Uhr, im Gasthof zum «Rüssli», in Zolbrüick.

Traktanden: 1. Entgegennahme des Jahresberichtes und der Rechnungsablage. 2. Décharge-Erteilung an die Fabrikleitung und an den Verwaltungsrat. 3. Beschlussfassung über Verwendung des Reingewinnes. 4. Wahlen: a) des Verwaltungsrates infolge Ablauf der Amtsdauer; b) der Rechnungsrevisoren und eines Suppleanten. 5. Kreditbegehren (§ 18 der Statuten). 6. Unvorhergesehenes.

2607

Rüderswil, den 4. September 1933.

Namens der Spinnerei & Weberei Rüderswil A. G.:  
Der Verwaltungsrat.

**RECTIFICATION**

Emprunt Garanti 1923-1943 Gouvernement autrichien  
dans l'annonce parue le 2 septembre, lire à la fin:  
2593 Au nom des Trustees: Banque d'Escompte Suisse.

**Schweizerische Lichtpausanstalten A. G., Zürich**  
vorm. Hatt & Cie.**XXVII. ordentliche Generalversammlung**

Freitag, den 29. September 1933, morgens 11 Uhr, im Bureau des Herrn Präs.  
A. Rubin, Gotthardstrasse 21, III. Etage.

## TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht der Direktion.
3. Bericht der Kontrollstelle über die Jahresrechnung 1932/33.
4. Genehmigung der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung und Décharge-Erteilung.
5. Beschlussfassung betreffend das Jahresergebnis.
6. Wahl der Rechnungsrevisoren.

Jahresbericht und Rechnung können vom 25. September an in unserem Bureau, Zähringerstrasse 55, eingesehen und gleichzeitig Stimmkarten in Empfang genommen werden.

(9508 Z) 2614 i

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident: **Oberst Rubin.** Der Aktuar: **Dr. E. Spiess.**  
Die Direktion: **E. Arn.**

**S. A. des Câbleries et Tréfileries de Cossonay**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
pour le jeudi 21 septembre 1933, à 13 heures, à l'Hôtel de la Prairie, à Yverdon.

## ORDRE DU JOUR:

1. Modification des statuts.
2. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1932/33, arrêté le 30 juin 1933.
3. Rapport des commissaires-vérificateurs.
4. Votation sur la conclusion de ces rapports.
5. Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de MM. les commissaires-vérificateurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 10 septembre 1933 au siège social à Cossonay.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 19 septembre 1933 au soir, au siège social à Cossonay, sur présentation des titres ou d'un récépissé de banquo.

(9643 L) 2574 i

Au nom du conseil d'administration,  
Le Président: **Eugène de Coulon.**



# Bank Gospodarstwa Krajowego

Banque de l'Economie Nationale, Varsovie, Pologne

Conformément au § 16 des statuts, ont eu lieu en date du 19 juillet 1933 les tirages au sort des 7% obligations communales et 7½% obligations bancaires de la Bank Gospodarstwa Krajowego, émises en Zlotys-or ou leur équivalent en francs suisses, dollars américains-or, livres sterling, florins hollandais-or et francs français comme suit:

- Le X<sup>e</sup> tirage au sort de 7% obligations communales II<sup>e</sup> émission.
- Le VI<sup>e</sup> tirage au sort de 7% obligations communales III<sup>e</sup> émission.
- Le VII<sup>e</sup> tirage au sort de 7% obligations communales II<sup>e</sup> émission S.
- Le X<sup>e</sup> tirage au sort de 7½% obligations bancaires I<sup>e</sup> émission.
- Le V<sup>e</sup> tirage au sort de 7½% obligations bancaires II<sup>e</sup> émission.

### Les 7 % Obligations communales

#### Coupons A à 100 Zlotys-or

II<sup>e</sup> émission: 366, 1569, 1691, 3577, 4138, 4629, 6360, 6983, 7030.  
III<sup>e</sup> émission: 10244, 10447, 10659, 11221, 11329, 11923, 12082.

#### Coupons B à 1000 Zlotys-or

II<sup>e</sup> émission: 3270, 4568, 4989, 5926, 7713, 8762, 9328, 9793, 10146, 10229, 10649, 10829, 11202.  
III<sup>e</sup> émission: 20928, 20929, 21066, 21099, 21228, 21892, 22235.

#### Coupons C à 5000 Zlotys-or

II<sup>e</sup> émission: 102, 3213, 4392, 8209, 11048, 12500.  
III<sup>e</sup> émission: 14088, 14663, 14668.

#### Coupons D à 10,000 Zlotys-or

II<sup>e</sup> émission: 824, 964, 2974, 3197, 9802, 10134.

#### Coupons E à 8914 Zlotys-or (§ 1000)

II<sup>e</sup> émission: 838, 2653.  
III<sup>e</sup> émission: 4034.

#### Coupons F à 4338 Zlotys-or

II<sup>e</sup> émission: 1255.  
III<sup>e</sup> émission: 2781.

#### Coupons G à 1720 Zlotys-or

II<sup>e</sup> émission: 1971, 5782, 6061, 6482.

### Les 7 % obligations communales II<sup>e</sup> émission S

#### Coupons à 1000 francs français:

27	328	388	408	462	1069	1187	1297	1421
1535	1647	2214	2455	2731	3744	4974	5189	5344
6204	6997	7419	7494	7813	8037	8047	8101	8108
8113	8478	8538	8583	9469	9593	9773	10506	11308
11520	11663	11668	11985	12342	12826	12978	13116	13163
13197	13249	13255	13960	14019	14333	14945	14949	14998
15144	15183	15192	15760	15881	15908	16062	16124	16243
16320	16496	16555	16570	16615	16871	17617	18327	18481
18554	18609	19124	19194	19296	19832	19913	20189	20368
20720	20854	20965	21327	21426	21462	21698	21700	21728
21967	22295	22354	22450	22545	22629	22674	22882	23308
23384	23773	23888	24043	24107	24145	24243	24279	24376
24552								

### Les 7½ % obligations bancaires

#### Coupons A à 100 Zlotys-or

I<sup>e</sup> émission: 425, 1280, 1832.  
II<sup>e</sup> émission: 2006, 2015, 2035, 2138, 2153, 2159, 2222, 2335, 2373.

#### Coupons B à 1000 Zlotys-or

I<sup>e</sup> émission: 387, 909.  
II<sup>e</sup> émission: 2522, 2586, 2659, 2675, 2686, 2692, 2707, 2720, 2830, 2839, 2969, 2987, 3013.

#### Coupons C à 5000 Zlotys-or

I<sup>e</sup> émission: 374, 942.  
II<sup>e</sup> émission: 1216.

#### Coupons D à 10,000 Zlotys-or

I<sup>e</sup> émission: 447.  
II<sup>e</sup> émission: 942.

#### Coupons E à 8914 Zlotys-or

I<sup>e</sup> émission: 291.

#### Coupons F à 1720 Zlotys-or

I<sup>e</sup> émission: 21, 88, 228, 1222, 1491, 2826.

Le remboursement du capital, d'après la valeur nominale des obligations sorties au tirage et le paiement des coupons échéant le 1<sup>er</sup> octobre 1933, afférant aux obligations sorties au tirage ainsi qu'à celles qui restent en circulation, sera effectué à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1933 contre présentation des obligations ou coupons respectifs de la manière suivante:

**en Pologne:** aux caisses du Siège Central de la Bank Gospodarstwa Krajowego à Varsovie et ses succursales — en zlotys; **en Suisse:** aux caisses de l'Union de Banques Suisses à Zurich — en francs suisses; **aux Etats Unis d'Amérique:** aux caisses de la Irving Trust Company à New York — en dollars; **en Grande-Bretagne:** aux caisses de Lazard Brothers & Co. Ltd., London — en livres sterling; **en Hollande:** aux caisses de la Rotterdamsche Bankvereeniging, Amsterdam — en florins hollandais; **en France:** aux caisses de la Bank Polska Kasa Opieki S. A. à Paris (seulement pour la II<sup>e</sup> émission S de 7% obligations communales).

Les intérêts des obligations tirées au sort cessent d'être payés le 1<sup>er</sup> octobre 1933.

## Fortschrittliche Geschäftsleute

warten nicht auf Interessenten, sie suchen sie auf!  
Eine Kleinanzeige in der Donnerstags-Ausgabe des Schweizerischen Handelsamtsblattes leistet Ihnen hierzu gute Dienste!



Das gute Hotel in Bahnhof-Nähe!

### BERN HOTEL SCHWEIZERHOF

Gegenüber dem Bahnhof. Säml. Zimmer mit fliessend. Wasser und Telefon. Grössere und kleinere Konferenzzimmer. Ausstellzimmer. Bankettsäle. Neuartiges Café-Restaurant und Grill. H. Schüpbach, Dir.

### LUGANO ADLER HOTEL

b. Bahnhof. Herrliche Aussicht auf See und Berge. Fliess. Wasser. Zimmer mit Privatbad und Statstelephon. **Erika Schweizerhof**. Umgeb. von Palmengärten. Zimmer ab Fr. 3.—, Pension Fr. 10.—. Eigene Garage.

### LUZERN HOTEL DU PONT

Alle Zimmer mit fliessendem Wasser von Fr. 4.— an. Auch Zimmer mit Privatbad und Statstelephon. **American-Bar** mit täglichen **Künstler-Konzerten**. **Henry Mettler**, Prop.

### ZOFINGEN HOTEL STERNEN

Gute Speisen — Stets lebende Forellen.  
Mit höfl. Empfehlung **E. Mösl.**

### STUTT GART HOTEL GRAF ZEPPELIN

Modernstes Haus Süddeutschlands.  
Gegenüber dem Hauptbahnhof.  
12 Autoboxen. 120 Zimmer ab RM. 5.—, 50 Bäder. Vornehme Gesellschaftshalle.



## CLOSET-PAPIERE

in Rollen und Paketen  
Liefen zu Vorzugspreisen: 2412

**P. Gimmi & Co.**  
Z. „Papyrus“, St. Gallen

## I. und II. Hypotheken

auf sehr schöne 2420  
**Renditen-Häuser**  
zu placieren gesucht.  
Offert. unt. Chiffre P 3623 Bn  
an Publicitas A. G. Aarau.

## Jeune commercant

(Suisse allemand)  
sachant la sténographie allemande et française, écrire à la machine, comptabilité, etc., **cherche place** dans un bureau de la Suisse romande, pour se perfectionner dans la langue française. Prétentions modestes.  
Offres sous chiffre P 3427 O à Publicitas La Chaux-de-Fonds. 2550

# Schweiz. A. G. für Hotelunternehmungen

## Sitz in Stans

Die HH. Aktionäre werden hiermit zu der am 22. September 1933, um 14. Uhr, im Hôtel Splendide, Lugano, stattfindenden

## ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, zwecks Beschlussfassung über folgende

### TAGESORDNUNG:

1. Entgegennahme des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 8. November 1932 und des Protokolls der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. Dezember 1932.
2. Bericht des Verwaltungsrates; Vorlage der Bilanz vom 30. Juni 1933; Bericht der Rechnungsrevisoren. Diesbezügliche Beschlussfassung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat für die Verwaltungsperiode 1932/33.
3. Ernennung des Verwaltungsrates.
4. Ernennung von 3 Rechnungsrevisoren und 2 Ersatzrevisoren.
5. Beziehungen zur Compagnia Italiana Grandi Alberghi in Venedig;
6. Regulierung der Vertretung am Sitz in Rom.
7. Verschiedenes.

Die Bilanz und der Bericht der Rechnungsrevisoren sind vom 6. September 1933 an zur Einsichtnahme der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Stans aufgelegt.

Gemäss Art. 11 der Gesellschaftsstatuten muss jeder Aktionär, welcher an der Generalversammlung teilnehmen will, seine Aktien innerhalb des 18. September 1933 beim Sitz der Gesellschaft oder bei einer der folgenden angeführten Stellen hinterlegen:

- in **Luern:** bei der Schweizerischen Kreditanstalt;
- in **Zürich:** bei der A. G. Leu & C.;
- in **Italien:** bei der Generaldirektion der Compagnia Italiana dei Grandi Alberghi, Venedig.

Stans, den 2. September 1933.

(7499 O) 2604 i  
Der Präsident des Verwaltungsrates.

# Bank Gospodarstwa Krajowego

Banque de l'Economie Nationale, Varsovie, Pologne

Conformément au § 16 des statuts, en date du 19 juillet 1933 a eu lieu le XIV<sup>e</sup> tirage au sort des 8% obligations communales de la Banque Gospodarstwa Krajowego, émises en zlotys-or resp. en leur contrevalleur en francs suisses, dollars américains-or, livres-sterling et florins hollandais-or.

#### Coupons à 100 Zlotys-or

377, 491, 762, 2610, 2729, 2786, 3272, 4182, 4369, 4839, 5109, 5680, 5729.

#### Coupons B à 1000 Zlotys-or

95	1792	3694	4962	5715	8117	11018	11133	12079
12538	12663	13794	15061	16795	17630	18882	20017	20217
20931	22568	22758	34228	35153	35524	38775	39207	40696
43115	45090	45248	45643	48137				

Le remboursement du capital d'après la valeur nominale des obligations communales sorties au tirage et le paiement des coupons échéant le 1<sup>er</sup> octobre 1933, afférant aux obligations sorties au tirage ainsi qu'à celles qui restent en circulation, sera effectué à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1933 contre présentation des obligations ou coupons respectifs, comme suit:

**en Pologne:** aux caisses du Siège Central de la Bank Gospodarstwa Krajowego à Varsovie et ses succursales — en zlotys-or; **en Suisse:** aux caisses de la Société de Banque Suisse à Bâle, Zurich et Genève — en francs suisses; **aux Etats-Unis d'Amérique:** aux caisses de la The Chase National Bank of the City of New York — en dollars; **en Hollande:** aux caisses de la Rotterdamsche Bankvereeniging, Amsterdam — en florins hollandais.  
Les intérêts des obligations tirées au sort cessent d'être payés à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1933.